

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2013/69

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Cape Verde and Uruguay to the United Nations.

13 September 2013

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Cap-Vert et de l'Uruguay auprès de l'Organisation.

Le 13 septembre 2013



Oriental Republic of Uruguay



Republic of Cape Verde

September 10th, 2013

Excellency,

We have the honor to inform you that the Oriental Republic of Uruguay and the Republic of Cape Verde have established Diplomatic Relations as of today. Attached is a Joint Communiqué we have signed in both English and Spanish, on behalf of our respective Governments to this effect.

We kindly request Your Excellency to have the text of this letter and the Joint Communiqué circulated as a United Nations document to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of the Oriental
Republic of Uruguay

José Luis Cancela
Ambassador and Permanent
Representative to the United Nations

For the Government of the
Republic of Cape Verde

Antonio Pedro Monteiro Lima
Ambassador and Permanent
Representative to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General
Of the United Nations
New York



Oriental Republic of Uruguay



Republic of Cape Verde

JOINT COMMUNIQUE

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE REPUBLIC OF CAPE VERDE AND THE ORIENTAL REPUBLIC OF URUGUAY

The Government of the Oriental Republic of Uruguay and the Government of the Republic of Cape Verde, guided by the principles enunciated in the Charter of the United Nations, international law and the Vienna Convention on Diplomatic Relations dated 18 April 1961, and being desirous of developing and strengthening relations of friendship and mutually beneficial cooperation between the two States, have decided to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

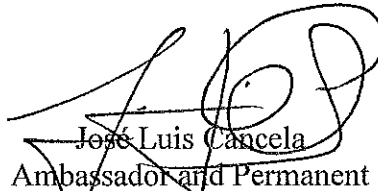
The Government of the Oriental Republic of Uruguay and the Government of the Republic of Cape Verde wish to express their mutual confidence that establishing diplomatic relations corresponds to the wishes of both States, and will help to consolidate international peace and security as well as peaceful coexistence.

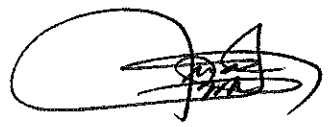
In witness thereof the undersigned representatives, duly authorized by their respective governments, have signed in triplicate this Joint Communiqué in English, Spanish and Portuguese languages, being all three texts equally authentic.

Done in New York, September 10th, 2013.

For the Government of the Oriental
Republic of Uruguay

For the Government of
the Republic of Cape Verde


José Luis Cancellato
Ambassador and Permanent
Representative to the United Nations


Antonio Pedro Monteiro Lima
Ambassador and Permanent
Representative to the United Nations



República Oriental del Uruguay



República de Cabo Verde

COMUNICADO CONJUNTO

SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY Y LA REPÚBLICA DE CABO VERDE

El Gobierno de la República Oriental del Uruguay y el Gobierno de la República de Cabo Verde, guiados por los principios establecidos en la Carta de Naciones Unidas, el derecho internacional y la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 18 de Abril de 1961, deseosos de desarrollar y fortalecer las relaciones amistosas y de cooperación mutuamente beneficiosa entre ambos países, han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores a partir de la fecha de la firma del presente Comunicado Conjunto.

Los Gobiernos de la República Oriental del Uruguay y de la República de Cabo Verde, desean expresar su mutuo convencimiento que el establecimiento de relaciones diplomáticas responde a los deseos de ambos Estados, lo cual ayudará a consolidar la paz y seguridad internacionales así como la coexistencia pacífica.

Para ese fin, debidamente autorizados los representantes de los respectivos Gobiernos han firmado este comunicado conjunto por triplicado en inglés, portugués y español cuyos textos son igualmente auténticos.

Hecho en Nueva York, 10 de setiembre de 2013.

Por el Gobierno de la República Oriental
del Uruguay

José Luis Cancellato
Embajador y Representante Permanente
ante Naciones Unidas

Por el Gobierno de la República
de Cabo Verde

Antonio Pedro Monteiro Lima
Embajador y Representante Permanente
ante Naciones Unidas



República de Cabo Verde



República Oriental do Uruguai

COMUNICADO CONJUNTO

SOBRE O ESTABELECIMENTO DE RELAÇÕES DIPLOMÁTICAS ENTRE A REPÚBLICA DE CABO VERDE E O URUGUAI

O Governo da República de Cabo Verde e o Governo da República Oriental do Uruguai, guiados pelos princípios enunciados na Carta das Nações Unidas, do Direito Internacional e da Convenção de Viena sobre Relações Diplomáticas de 18 de Abril de 1961, desejosos de promover e reforçar as relações de amizade e cooperação entre os dois Estados, decidiram estabelecer relações diplomáticas a nível de Embaixador, a partir da data da assinatura do presente Comunicado Conjunto.

Os Governos da República de Cabo Verde e da República Oriental do Uruguai desejam expressar a sua confiança mútua de que, estabelecer relações diplomáticas corresponde aos desejos de ambos os Estados e ajudará a consolidar a paz e a segurança internacional, bem como a coexistência pacífica.

Em fé de que, os Representantes abaixo assinados, devidamente autorizados pelos respectivos governos, assinaram o Comunicado Conjunto, nas línguas Inglesa, Portuguesa e Espanhola, fazendo os três textos igualmente fé.

Feito em Nova Iorque, em 10 de Setembro de 2013.

Pelo Governo da
República de Cabo Verde

Pelo Governo da
República Oriental do Uruguai

S.E. Sr. António Pedro Monteiro Lima

Embaixador

Representante Permanente da República de
Cabo Verde junto das Nações Unidas

S.E. Sr. José Luis Canecla

Embaixador

Representante Permanente de Uruguai junto das
Nações Unidas